

Chúa Nhật, 17-8-2025. Năm C  
Sunday, August-17-2025. Year C  
Tuần 20 Thường Niên

Lc 12, 49-53

Luke 12:49-53

**Thầy còn một phép rửa phải chịu, và lòng Thầy khắc khoải biết bao cho đến khi việc này hoàn tất! (Lc 12,50)**

Anguish. The Greek word used in today's Gospel, *sunechó*, doesn't so much mean physical torment but emotional distress—feeling pressed in on every side. At this point in his ministry, even before the agonizing events of Holy Week, Jesus experienced an intense distress of heart and mind. He so ardently wanted to set the earth on fire with his love, he so longed to accomplish redemption through the “baptism” of his passion and death, that he was in anguish until it was accomplished (Luke 12:50).

Of course, Jesus was thinking globally. He didn't want one person to be lost to the power of sin. But just for today, consider how his anguished heart was focused on you that day. Jesus knew that his suffering and death—and his resurrection—would restore you to a right relationship with God. He knew that it would destroy the power of sin and death that so often holds you in bondage. He knew that through the “baptism” of his crucifixion, you would be made a child of God. And he couldn't wait for it to be accomplished. That's how precious you are to him!

And it has been accomplished! The results of his baptism are still flowing today. This means that even today, you can experience more of all that Jesus so longed to give you—more mercy, more grace, more love, more freedom. So allow the passion that Jesus expresses in

Anguish. Từ tiếng Hy Lạp được sử dụng trong Tin mừng hôm nay, *sunechó*, không có nghĩa là sự dày vò về thể xác mà là sự đau khổ về mặt cảm xúc - cảm thấy bị đè nén ở mọi phía. Vào thời điểm này trong sứ vụ của mình, thậm chí trước những sự kiện đau đớn của Tuần Thánh, Chúa Giêsu đã trải qua một sự đau khổ tột cùng về tâm hồn và trí óc. Người vô cùng muốn đốt cháy trái đất bằng tình yêu của mình, Người khao khát thực hiện sự cứu chuộc thông qua “phép rửa” của cuộc khổ nạn và cái chết của mình, đến nỗi Người đau khổ cho đến khi điều đó được hoàn thành (Lc 12,50).

Tất nhiên, Chúa Giêsu đang suy nghĩ về toàn cầu. Người không muốn một người nào bị lạc vào quyền lực của tội lỗi. Nhưng chỉ riêng hôm nay, hãy xem xét cách trái tim đau khổ của Người tập trung vào bạn vào ngày hôm đó. Chúa Giêsu biết rằng sự đau khổ và cái chết của Người - và sự phục sinh của Người - sẽ khôi phục lại cho bạn mối liên hệ đúng đắn với Chúa. Người biết rằng điều đó sẽ phá hủy quyền lực của tội lỗi và cái chết thường trói buộc bạn. Người biết rằng thông qua “phép rửa” của sự đóng đinh, bạn sẽ trở thành con cái của Chúa. Và Người không thể chờ đợi để điều đó được hoàn thành. Đó là cách bạn quý giá đối với Người!

Và điều đó đã được hoàn thành! Kết quả của phép rửa của Người vẫn đang tuôn chảy cho đến ngày nay. Điều này có nghĩa là ngay cả ngày nay, bạn có thể trải nghiệm nhiều hơn tất cả những gì Chúa Giêsu mong muốn ban cho bạn - nhiều lòng thương xót hơn, nhiều ân sủng hơn, nhiều tình yêu hơn, nhiều tự do hơn. Vì vậy, hãy để niềm đam mê mà Chúa Giêsu bày

today's passage move you to seek him out! Believe that as you receive his forgiveness and experience the joy of worshipping him, you are doing more than just reaping the fruit of his passion. You are bringing consolation and joy to his anguished Sacred Heart.

Jesus' pierced heart yearns for every person he created. Allow that passion to capture your heart!

"Jesus, thank you for loving me so deeply! I want to receive all the mercy you died to give me!"

tỏ trong đoạn văn hôm nay thúc đẩy bạn tìm kiếm Người! Hãy tin rằng khi bạn nhận được sự tha thứ của Người và trải nghiệm niềm vui khi thờ phượng Người, bạn đang làm nhiều hơn là chỉ gặt hái thành quả từ cuộc thương khó của Người. Bạn đang mang lại sự an ủi và niềm vui cho Thánh Tâm đau khổ của Người.

Trái tim bị đâm thủng của Chúa Giêsu khao khát mọi người mà Người đã dựng nên. Hãy để niềm đam mê đó chiếm lấy trái tim bạn!

Lạy Chúa Giêsu, con cảm ơn Chúa đã yêu thương con sâu sắc như vậy! Con muốn nhận được tất cả lòng thương xót mà Chúa đã chết để ban cho con!

**Nguồn:** the word among us  
**Chuyển ngữ:** Linh mục Phaolô Vũ Đức Thành, SDD.